

**Charter (circa 1180) witnessed by WILLIAM PLANTAPELUDA concerning land etc at Sypton [Shipton is 2 miles south of the priory of Lodres, Dorset, England]**

**Note 1.** Peluda means hairy or hirsute in modern Portuguese. The name **Plantapeluda** is possibly a scribal alteration upon copying the name **Plantapilosa** (or *Planta Pilus* in Latin, or *Plantevelue* in French) which likewise means hairy shoot (or perhaps metaphorically an hirsute offspring). Bernard Plantapilosa began a new Duchy of Aquitaine by exerting his authority first on l'Auvergne and le Velay (869-872AD). Notably however, the much later Plantapeluda document is more nearly contemporary with the first known occurrence of the royal name Plantagenet. The latter name was ascribed to the father of king Henry II, in the written form *Plante Genest* or **Plantegenest** circa 1160-70, and it is widely taken to mean a sprig of broom – there is generally no mention of the hairy shoot meaning, though an obtuse connection exists in so far as the broom shoot is hairy.

**2.** Another witness is William the priest of Lodres whose occupation places him at Lodres Priory in **Dorset**. This suggests that William Plantapeluda was similarly located – as the last witness however, it is just conceivable that he subsequently added his name at the motherhouse of Montebourg Abbey in Coutances in Lower Normandy. Just by coincidence, Durand Plante is recorded in **Coutances** in 1180 in a separate document.

**3.** This Plantapeluda document is undated but it is estimated to be **around 1180**. For example, in the cartulary, it is followed by a long charter for the land-donor's son but this is not included in Round's work, presumably because it states it is for charters **up to 1206**.

**Entry in Round's summary of Charters held in France** (prior to 1944 bombing)

**Source reference:** 'La Manche: Part 3', in *Calendar of Documents Preserved in France 918-1206*, ed. J Horace Round (London, 1899), pp. 309-326. *British History Online* <http://www.british-history.ac.uk/cal-state-papers/france/918-1206/pp309-326> [accessed 4 November 2018].  
<https://www.british-history.ac.uk/cal-state-papers/france/918-1206/pp309-326#anchorn21>

ABBEY OF ST. MARY, MONTEBOURG, FOR BENEDICTINE MONKS, IN THE DIOCESE OF COUTANCES. [applies to **items 875 to 912**]

[*Original Documents and Cartulary (fn. 21) in Archives of La Manche.*

**21.** Of the priory of **Loders**. This has been collated, but not the originals, which are not yet calendared.

[N.D.] (Cartulary, fo. 25. Trans. Vol. II. fo. 126.)

**Item 892.** Charter of Richard Marreward (**fn. 42**) notifying that, for the weal of his soul and that of Geoffrey his son and his other sons, he gives to the abbey of Montebourg a measure (*mina*) of wheat and pasture for ten oxen in **Sypton**.

**42.** Followed in the Cartulary by a long charter of his son Geoffrey.

Hujus donationis testes sunt, Galfridus heres meus, qui hanc donationem concessit, et Mathildis uxor mea, et Willelmus sacerdos de Lodres; Rogerus de Monast[erio]; Ricardus Malreware; Rogerus Goib; Rogerus filius Hod; Willelmus **Plantapeluda**.

[This translates as. The witnesses of this gift are: Geoffrey my heir, who has confirmed this gift, and Matilda my wife, and William the priest of Lodres; Roger de Monasterio; Richard Malreware; Roger Goib; Roger son of Hod; William Plantapeluda].